

## לילות ערב | מבחר מאלף לילה ולילה | כרך א

אי שם בנבכי הזמן, מלך ממלכי סאסאן אשר משל על הודו ועל סין, שְהָרְיָאָר שמו, גילה כי אשתו בוגדת בו. כרת המלך את ראשה והחל לנהוג מנהג חדש - לקחת לו נערה בתולה מדי לילה, לקטוף את בתוליה ולהרוג אותה בו בלילה.

כך עשה לילות רבים, עד שהגיע תורה של שהרזאד, בתו היפהפייה והחכמה של הוויזיר, לארח לו לחברה. שהרזאד ניחנה בכושר התיאור והסיפור, ומדי לילה השמיעה באזניו סיפורי הרפתקאות מסעירים והקפידה לא לספר את סופם, כדי שהמלך, שניעורה בו סקרנותו, ישאירה בחיים יום נוסף. היא הצליחה לרתק את המלך בסיפוריה במשך אלף לילה ולילה, עד שהפכה את לבו.

סיפור-מסגרת זה של אלף לילה ולילה מכיל שפע של סיפורים, שמקורותיהם ראשיתם בעולם העתיק, והם מגיעים עד התקופה העות'מאנית. רבים מהם צמחו הרבה אחרי היווצרות סיפור-המסגרת על המלך קוטל הנשים, לאורך דורות של יצירה עצמאית, ואינם מציינים למסגרת הסיפורית ולמטרתה. סיפורי אותם בעל פה ובכתב מוסלמים, יהודים ונוצרים, והם לוקטו וראו אור באסופות שונות בעולם האסלאם, אך עד היום אין להם נוסח קאנוני אחד מוסכם.

מאז תורגם לראשונה מבחר סיפורים מתוך אלף לילה ולילה לצרפתית, במחצית הראשונה של המאה ה-18, הפכה היצירה לנכס צאן ברזל של הספרות והתרבות העולמית. לקוראי העברית נפתחה הדלת לעולם הקסום של אלף לילה ולילה בזכות תרגומו המופתי של יוסף יואל ריבלין, שהסתיים עם מותו ב-1971. לילות ערב הוא לקט ראשון מתוך שניים של סיפורי אלף לילה ולילה בתרגומה של חנה עמית-כוכבי. הקדים לו פתח-דבר על גלגולי היצירה פרופ' יוסף סדן.

על הכריכה: מסלול הירח במהלך חודש

